



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



6655/11

(OR. en)

PRESSE 30

PR CO 7

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3070-о заседание на Съвета

Селско стопанство и рибарство

Брюксел, 21 февруари 2011 г.

Председател **Sándor FAZEKAS**,
Министър на развитието на селските райони на Унгария

З А П Е Ч А Т А

Основни резултати от заседанието на Съвета

*Министрите проведоха трети ориентационен дебат по съобщението относно **общата селскостопанска политика през 2020 г.***

*След това Съветът беше информиран за резултатите от **многостранната среща на заинтересованите участници по въпроса за хуманното отношение към кокошките носачки и от деветата сесия на Форум на ООН за горите.***

*Съветът прие също позицията си на първо четене относно проект за регламент за **предоставянето на информация за храните на потребителите.***

СЪДЪРЖАНИЕ¹

| | |
|-----------------------|----------|
| УЧАСТНИЦИ..... | 4 |
|-----------------------|----------|

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

| | |
|---|----|
| Общата селскостопанска политика през 2020 г. | 6 |
| ДРУГИ ВЪПРОСИ..... | 8 |
| Резултати от многостранната среща на заинтересованите участници по въпросите на кокошките носачки и актуална информация за изпълнението от държавите-членки | 8 |
| Преработени животински протеини във фуражите | 8 |
| Форумът на Организацията на обединените нации за горите | 9 |
| 28-а конференция на директорите на разплащателни агенции на ЕС | 9 |
| Тарифна квота за сурова захар при нулева ставка на митото..... | 10 |

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ*СЕЛСКО СТОПАНСТВО*

| | |
|--|----|
| – Етикетиране на храните: приемане на позицията на Съвета на първо четене..... | 11 |
|--|----|

РИБАРСТВО

| | |
|---|----|
| – Споразумение за партньорство между ЕС и Мозамбик — преговори за подновяване | 11 |
| – Споразумение в областта на рибарството между ЕС и Мароко..... | 12 |
| – Използване на чуждоземни видове в аквакултурите | 12 |

ТРАНСПОРТ

| | |
|---|----|
| – Оперативна съвместимост на европейската железопътна система — експлоатация и управление на трафика..... | 13 |
|---|----|

ВЪТРЕШЕН ПАЗАР

| | |
|--------------------|----|
| – Метрология | 13 |
|--------------------|----|

- ¹
- Where declarations, conclusions or resolutions have been formally adopted by the Council, this is indicated in the heading for the item concerned and the text is placed between quotation marks.
 - Documents for which references are given in the text are available on the Council's Internet site (<http://www.consilium.europa.eu>).
 - Acts adopted with statements for the Council minutes which may be released to the public are indicated by an asterisk; these statements are available on the Council's Internet site or may be obtained from the Press Office.

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-жа Sabine LARUELLE

Министър за малките и средните предприятия,
самостоятелно заетите лица, земеделието и
научноизследователската политика**България:**

Г-н Мирослав НАЙДЕНОВ

Министър на земеделието и храните

Чешка република:

Г-н Ivan FUKSA

Министър на земеделието

Дания:

Г-н Henrik HØEGH

Министър на земеделието, храните и рибарството

Германия:

Г-жа Ilse AIGNER

Министър на земеделието, храните и защитата на
потребителите**Естония:**

Г-н Gert ANTSU

Постоянен представител

Ирландия:

Г-н Tom MORAN

Г-жа Geraldine BYRNE NASON

Главен секретар

Заместник постоянен представител

Гърция:

Г-н Konstantinos SKANDALIDIS

Министър на земеделието

Испания:

Г-н Josep PUXEU ROCAMORA

Държавен секретар за селските райони и водите

Франция:

Г-н Philippe LEGLISE-COSTA

Заместник постоянен представител

Италия

Г-н Giancarlo GALAN

Министър на земеделието

Кипър:

Г-н Demetris ELIADES

Министър на земеделието, природните ресурси и
околната среда**Латвия:**

Г-н Jānis DŪKLAVS

Министър на земеделието

Литва:

Г-н Kazys STARKEVICIUS

Г-н Mindaugas KUKLIERIUS

Министър на земеделието

Заместник-министър на земеделието

Люксембург:

Г-жа Michèle EISENBARTH

Заместник постоянен представител

Унгария:

Г-н Sándor FAZEKAS

Г-н György CZERVÁN

Министър на развитието на селските райони

Държавен секретар

Малта:

Г-н George PULLICINO

Министър на ресурсите и въпросите на селските
райони**Нидерландия:**

Г-н Derk OLDENBURG

Г-н Hans HOOGVEEN

Заместник постоянен представител

Генерален директор

Австрия:

Г-н Nikolaus BERLAKOVICH

Г-н Harald GÜNTHER

Федерален министър на земеделието, горите, околната
среда и управлението на водите

Заместник постоянен представител

Полша:

Г-н Marek SAWICKI

Министър на земеделието и развитието на селските
райони

Португалия:

Г-н António SERRANO

Министър на земеделието, развитието на селските райони и рибарството

Румъния:

Г-н Valeriu TABĂRĂ

Министър на земеделието и развитието на селските райони

Словения:

Г-н Dejan ŽIDAN

Министър на земеделието, горите и храните

Словакия:

Г-н Zsolt SIMON

Министър на земеделието и развитието на селските райони

Финландия:

Г-жа Sirkka-Liisa ANTTILA

Г-жа Minna-Mari KAILA

Министър на земеделието и горите

Държавен секретар за земеделието

Швеция:

Г-н Eskil ERLANDSSON

Г-н Jan OLSSON

Министър на земеделието

Заместник постоянен представител

Обединеното кралство:

Г-жа Caroline SPELMAN

Г-н Richard LOCHHEAD

Министър на околната среда, храните и въпросите на селските райони

Министър по въпросите на селските райони и околната среда (Правителство на Шотландия)

Комисия:

Г-н Dacian CIOLOȘ

Г-н John DALLI

Член

Член

ОБСЪДЕНИ ВЪПРОСИ

Общата селскостопанска политика през 2020 г.

Съветът проведе трети ориентационен дебат по съобщението на Комисията на тема „Общата селскостопанска политика през 2020 г.: подготовка за бъдещите предизвикателства в областта на хранителното снабдяване, природните ресурси и териториалния баланс“ ([16348/10](#)).

Дебатът, структуриран около въпросника на председателството ([6248/11](#)), бе основно посветен на *балансираното териториално развитие*, което е третата основна цел на бъдещата ОСП, определена в съобщението на Комисията.

Държавите-членки постигнаха съгласие, че поддържането на балансирано териториално развитие представлява основна цел на бъдещата ОСП. Много делегации отбелязаха, че политиката за развитие на селските райони ще остане важна за тези райони в Европа, но изказаха становището, че е необходима по-голяма координация и взаимодействие с другите области на политика на ЕС като регионалната политика и политиката на сближаване. Освен това подобряването на икономиката в селските райони следва да се основава на разнообразяване, на развитие на местните пазари и на други дейности, свързани със селското стопанство, по-специално туризма и добива на енергия от възобновяеми източници.

Държавите-членки като цяло се съгласиха, че жизнеността и потенциалът на селските райони в ЕС ще продължи да зависи от наличието на конкурентен и динамичен земеделски сектор. Във връзка с това много делегации подчертаха, че е важно да се създадат правилните условия за задържане на младите земеделски стопани и семействата им в селските райони. Тези млади предприемачи, които са от решаващо значение за разширяване на новаторството в земеделския сектор, могат да бъдат привлечени от по-предвидимо бъдеще, подобрения в инфраструктурата на селските райони и евентуални стимули.

Председателството ще използва резултатите от тези три ориентационни дебата, за да изготви, с консенсус на делегациите, заключения на Съвета, които да бъдат приети през март 2011 г.

Първият ориентационен дебат по съобщението на Комисията, проведен на заседанието на Съвета по селско стопанство през декември, бе съсредоточен върху жизнеспособното производство на храни. Според много делегации, за да може да се постигне тази цел, ОСП ще трябва все още да продължи да осигурява известно равнище на подкрепа за доходите на земеделските стопанства, както и защитна мрежа от пазарни мерки за подпомагане на земеделските стопани в кризисни ситуации. На плащанията по ОСП следва също да се гледа като на компенсация за това, че земеделските стопани в ЕС са принудени да спазват по-високи изисквания в сравнение със земеделските стопани в трети страни. Същевременно ОСП трябва да подобри конкурентоспособността на селскостопанския сектор, особено чрез насърчаване на иновациите, научните изследвания и обучението. Трябва да се увеличи и стойността на дела на селското стопанство в хранителната верига. Накрая делегациите счетоха, че компенсирането на производствените трудности в райони с ограничени природни дадености е необходимо за поддържане на селскостопанска дейност в целия ЕС и за съхраняване на разнообразието на земеделския ландшафт.

По време на втория ориентационен дебат на последното заседание на Съвета по селско стопанство държавите-членки признаха, че общата цел в рамките на реформата на ОСП е да се развитие устойчиво управление на европейското селско стопанство. Някои делегации изразиха съгласие с идеята на Комисията, че първият стълб следва да бъде основният инструмент за „екологизиране“ на ОСП, докато други изказаха предпочитание мерките в областта на околната среда да бъдат част от втория стълб и развитието на селските райони. Като цяло делегациите изразиха одобрение за съображения с околната среда растеж чрез иновации и отбелязаха, че ще са необходими конкретни мерки за действие за адаптиране и смекчаване на последиците от изменението на климата.

Съветът е обсъждал различни аспекти на реформата по време на пет последователни председателства. Тъй като съобщението на Комисията беше публикувано през ноември 2010 г., неговото съдържание и въздействие бяха разгледани в Съвета на равнище министри, както и в Специалния комитет по селско стопанство и специализираните работни групи, с оглед на задълбочения анализ на бъдещата реформа на ОСП.

В съобщението на Комисията са посочени възможностите и чрез него е поставено началото на дебат със Съвета, Парламента и заинтересованите страни. Предвижда се през втората половина на 2011 г. на основата на резултатите от институционалния дебат Комисията да представи законодателните си предложения за ОСП през 2020 г.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

Резултати от многостранната среща на заинтересованите участници по въпросите на кокошките носачки и актуална информация за изпълнението от държавите-членки

Министрите бяха информирани от Комисията за резултата от многостранната среща от 19 януари 2011 г. на заинтересованите участници по изпълнението на директива 1999/74 за защитата на кокошки носачки, където представителите на държавите-членки, заедно с представителите на дружествата, земеделските организации и организациите за хуманно отношение към животните, обсъдиха етапа на изпълнение на тази директива и съществуващите средства за постепенното изваждане от употреба на конвенционалните клетки. ([6564/11](#))

Някои държави-членки поискаха ограничено удължаване на срока от 1 януари 2012 г., предвиден в директивата за изваждане от употреба на конвенционалните клетки за кокошки носачки, особено във време, когато земеделските стопани са принудени да се справят с нарастващи цени на фуража. Повечето делегации обаче се противопоставиха на удължаването на срока, тъй като според тях производителите са положили огромни усилия по този важен въпрос на хуманно отношение към животните и забавянето на изпълнението би било несправедливо към тях. Няколко държави-членки отбелязаха, че ЕС трябва да гарантира спазването на същите стандарти и по отношение на вносните продукти. Комисията отбеляза със съжаление, че не разполага с достатъчно информация относно етапа на изпълнение на директивата, и отпрати искане към държавите-членки да предоставят необходимата информация в срок до 1 април 2011 г.

Преработени животински протеини във фуражите

Делегацията на Полша информира министрите относно искането си да се разреши употребата на преработени животински протеини във фуражите за птици и свине, което би означавало да се преразгледат някои ограничителни мерки, приети за контрол на трансмисивните спонгиформни енцефалопатии (ТСЕ). Конкурентоспособността на сектора на свинското и птичето месо може да се повиши, като се намали зависимостта на ЕС от вноса на растителни протеини от трети държави ([6619/11](#)).

Въпреки че повечето държави-членки подкрепиха искането на Полша, те също подчертаха, че при всяко евентуално преразглеждане на сегашната забрана следва да се спазват принципите, отразени в заключенията на Съвета за пътната карта относно ТСЕ 2, приета на заседанието на Съвета по селско стопанство от ноември ([13889/10 ADD 1 REV 1](#)). Такова преразглеждане следва да се ръководи най-вече от научни становища и технически въпроси, свързани с контрола и прилагането на новите мерки; то би било свързано и с наличие на валидирани изпитвания, които да позволяват разграничаването на преработените селскостопански продукти с произход от различни животински видове, както и с насочване на производството на преработени селскостопански продукти в зависимост от вида.

Комисията обяви, че поради напредъка в развитието на технологиите, се подготвя предложение, основано на искането на полската делегация, и то може да бъде представено за приемане съгласно процедурата по регулиране с участието на комитети, след като бъдат спазени необходимите условия, свързани с общественото здраве.

Форумът на Организацията на обединените нации за горите

Съветът беше информиран от председателството за резултатите от деветата сесия на Форума на Организацията на обединените нации за горите, проведена в Ню Йорк от 24 януари 2011 г. до 4 февруари 2011 г. ([6559/11](#)).

Форумът даде възможност да се стартира Международната година на горите и да се подготвят бъдещите приноси, по-специално за Конференцията на ООН за устойчиво развитие през 2012 г., и процесът на подготовка за нея, като бяха изтъкнати икономическите, социалните и екологическите ползи от горите за хората и значението на устойчивото управление на горите.

Форумът на Организацията на обединените нации за горите е глобалният форум по въпросите на горите, действащ в рамките на Икономическия и социален съвет на ООН. Основната тема на деветата сесия на форума беше „Гори за хората, поминък и преодоляване на бедността“. Следващата сесия е предвидена за 2013 г. и вероятно ще бъде организирана от Турция.

28-а конференция на директорите на разплащателни агенции на ЕС

По инициатива на делегацията на Белгия министрите бяха информирани за общите заключения на 28-ата конференция на директорите на разплащателни агенции на ЕС, състояла се на 27—29 октомври 2010 г. в Намюр ([6626/11](#)).

Двата основни обсъдени въпроса бяха финансовите системи, които разплащателните агенции използват в момента и които трябва да станат по-ефективни, и нарастващото работно натоварване на разплащателните агенции във връзка контролните им функции, ангажиращо средно над една четвърт от вътрешните им ресурси. На европейските органи бяха представени за разглеждане различни предложения за справяне с положението, като подобряване на координацията между одитните органи. Някои държави-членки одобриха идеята да се намали работното натоварване, свързано с контрола.

Тарифна квота за сурова захар при нулева ставка на митото

Делегацията на Португалия поиска да се открие тарифна квота от най-малко 500 000 тона за внос на сурова захар от тръстика при нулева ставка на митото за пазарната 2010/2011 година ([6671/11](#)). Ще са необходими извънредни мерки в областта на преработката на захар, за да се възстановят равноправните условия между секторите на захар от захарна тръстика и на захар от цвекло.

Искането на Португалия бе подкрепено от някои делегации, които изтъкнаха, че не достига сурова захар за преработвателните предприятия, докато други се противопоставиха на тази мярка и обясниха, че следва да се отдаде приоритет на европейското производство.

Комисията, като отчете положението с недостатъчното предлагане на пазара на захар в ЕС, обяви, че възнамерява да предложи мерки посредством комитета за управление.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

СЕЛСКО СТОПАНСТВО

Етикетиране на храните: приемане на позицията на Съвета на първо четене

Съветът прие позицията си на първо четене относно проекта за регламент за предоставянето на информация за храните на потребителите ([17602/10](#) + [17602/10 ADD 1](#) + [17602/10 ADD 1 COR 1](#) + [5964/11](#) + [5964/11 ADD 1](#)). Делегацията на Италия гласува „против“.

Този нов законодателен акт има за цел да се гарантира, че етикетите на храните предоставят основна информация по ясен и четлив начин, така че потребителите да могат да правят балансиран и по-здравословен избор по отношение на хранителния си режим.

За повече информация вж. съобщение за печата [6238/11](#).

РИБАРСТВО

Споразумение за партньорство между ЕС и Мозамбик — преговори за подновяване

Съветът прие решение, с което упълномощи Комисията да започне преговори от името на Европейския съюз за подновяване на протокола към споразумението за партньорство в областта на рибарството с Република Мозамбик.

Действащият протокол се прилага от 1 януари 2007 г. и срокът му изтича на 31 декември 2011 г.

Споразумение в областта на рибарството между ЕС и Мароко

Съветът прие с квалифицирано мнозинство, като Германия и Финландия се въздържаха, а Дания, Швеция и Обединеното кралство гласуваха „против“, решение за упълномощаване на Комисията да започне преговори от името на Европейския съюз за подновяване на протокола към споразумението за партньорство в областта на рибарството с Кралство Мароко

С Регламент (ЕО) № 764/2006 от 22 май 2006 г. Съветът сключи споразумение за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Кралство Мароко. Протоколът относно възможностите за риболов и финансовата компенсация, приложен към посоченото споразумение, дава на ЕС възможности за риболов за период от 4 години, като срокът му изтича на 27 февруари 2011 г. Този протокол е от голямо значение за океанския флот на ЕС от 11 държави-членки. Решението да се разреши започване на преговорите има за цел да се избегне нарушаването на риболовните дейности от страна на корабите на ЕС в марокански води. Мандатът дава възможност на Комисията да договори удължаване с една година на срока на действащия протокол, ако бъдат изпълнени две условия, а именно — привеждане на възможностите за риболов в съответствие с най-добрите налични научни становища и редовно докладване за прилагането на политиката в този сектор, включително за въздействието на протокола в регионален план.

Използване на чуждоземни видове в аквакултурите

Съветът прие на първо четене регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 708/2007 на Съвета относно използването в аквакултурите на чуждоземни и неприсъстващи в района видове. Предложението беше прието преди това от Европейския парламент ([61/1/10](#)).

С регламента се създава рамка, уреждаща практиките, използвани в аквакултурите по отношение на чужди и неприсъстващи в района видове, за да се оцени и сведе до минимум евентуалното въздействие на тези видове върху биологичното разнообразие и на други свързани нецелесъобразни видове върху водните местообитания. Регламентът включва разпоредби за създаване на система за разрешения на национално равнище.

Изменението е предназначено за постигане на целта на регламента, като се увеличи биологичната сигурност на затворените аквакултурни съоръжения и се състави списък с евентуалните биологични видове, освободени от задължението за получаване на разрешение за въвеждане и пренос с цел използването им в тези съоръжения.

ТРАНСПОРТ

Оперативна съвместимост на европейската железопътна система — експлоатация и управление на трафика

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на решение относно техническата спецификация за оперативна съвместимост по отношение на подсистемата „Експлоатация и управление на движението“ на трансевропейската конвенционална железопътна система ([5156/11](#)). Този акт заменя Решение на Комисията № 2006/920 по същия въпрос.

Към проекта за решение се прилага процедурата по регулиране с контрол. След като Съветът вече е дал одобрението си, Комисията може да го приеме, освен ако Европейският парламент не представи възражение.

ВЪТРЕШЕН ПАЗАР

Метрология

След постигнатото с Европейския парламент споразумение Съветът отмени осем директиви, свързани с метрологията ([67/10](#) и [6291/11 ADD 1](#)).

Следните директиви ще бъдат отменени, защото са технически остарели, не отговарят на новите постижения в измервателните технологии или се отнасят до уреди, които не подлежат на технологично развитие:

- с действие от 1 юли 2011 г. — Директива 71/349/ЕИО относно калибрирането на резервоарите на плавателни съдове;
- с действие от 1 декември 2015 г. — директиви 71/347/ЕИО относно измерването на стандартната насипна плътност на зърнените култури, 75/33/ЕИО относно водомерите за студена вода, 76/765/ЕИО относно спиртомерите и спиртните хидрометри, 76/766/ЕИО относно таблиците за алкохолно съдържание, 86/217/ЕИО относно манометрите за проверяване на налягането в гумите на моторните превозни средства, 71/317/ЕИО и 74/148/ЕИО относно теглилките с определена точност.

Комисията ще извърши оценка, за да определи дали някой от измервателните инструменти от отменените директиви следва да бъде включен в Директива 2004/22/ЕО относно измервателните уреди в бъдеще.